

B2.22 Normes sociales



- ☐ Comprendre et respecter les règles sociales et l'étiquette courantes dans le pays d'accueil
- ☐ Décrire les comportements polis et impolis dans des contextes publics et professionnels
- ☐ Responsabilité civique

La norme sociale	(Die soziale Norm)	L'émancipation (Une)	(Die Emanzipation)
La hiérarchie	(Die Hierarchie)	Le sujet sensible	(Ein sensibles Thema)
Le respect	(Der Respekt)	La conversation	(Die Unterhaltung)
La solidarité	(Die Solidarität)	La campagne de sensibilisation	(Eine Sensibilisierungskampagne)
Le sentiment d'appartenance	(Das Zugehörigkeitsgefühl)	Inapproprié (Inappropriée)	(Unangebracht)
Le regard des autres	(Der Blick der anderen)	Saluer	(Begrüßen)
L'indicateur social (Un)	(Der soziale Indikator)	S'excuser	(Sich entschuldigen)
Les gens isolés	(Isolierte Menschen)	Respecter	(Respektieren)
Sans domicile fixe (SDF)	(Obdachlos)	Interrompre	(Unterbrechen)
La mentalité	(Die Mentalität)	Sensibiliser	(Sensibilisieren)

1. Scannen Sie den QR-Code, um das Video anzusehen, oder lesen Sie den Text. (QR: Audio)

En France, l'**égalité des chances** reste un défi, notamment lors du **recrutement**. Des tests ont montré qu'un candidat peut être défavorisé *rien que* par son prénom, malgré un diplôme équivalent. Pour limiter la **discrimination**, une plateforme numérique permettrait de déposer une **candidature** rapidement et d'aider les entreprises à choisir de façon plus impartiale. Un label récompenserait celles qui encouragent la diversité.



In Frankreich bleibt die **Chancengleichheit** eine Herausforderung, insbesondere bei der **Rekrutierung**. Tests haben gezeigt, dass ein Bewerber allein wegen seines Vornamens benachteiligt werden kann, trotz eines gleichwertigen Abschlusses. Um die **Diskriminierung** zu begrenzen, würde eine digitale Plattform ermöglichen, eine **Bewerbung** schnell einzureichen und den Unternehmen helfen, unparteiischer zu wählen. Ein Label würde diejenigen belohnen, die Vielfalt fördern.

1. Quel facteur explique principalement la différence de chances d'accès à l'emploi entre Mohamed et François ?
 - a. Le manque d'expérience professionnelle de Mohamed
 - b. Le diplôme moins reconnu de François
 - c. Le lieu d'habitation de François
 - d. Le prénom de Mohamed

2. Quelle solution est proposée pour rendre la sélection des candidats plus équitable ?

- | | |
|---|---|
| a. Imposer un quota de candidats par arrondissement | b. Créer une plateforme de recrutement entièrement numérique |
| c. Interdire aux entreprises de demander des diplômes | d. Remplacer les entretiens par des examens écrits obligatoires |

1-d 2-b

2. Grammatik: Die Einschränkung : ne...que, sauf, seul

Die Einschränkung begrenzt eine Aussage mit ne...que, seulement, sauf, à part, ne serait-ce que.



1. In der gesprochenen Sprache ist rien que sehr üblich.

Forme (Form)	Exemple (Beispiel)
Ne...que (nur)	On ne parle qu' entre nous. (Man spricht nur unter uns.)
Ne...pas que (nicht nur)	Ce n'est pas que symbolique, c'est important. (Das ist nicht nur symbolisch, das ist wichtig.)
Que (nur)	Que des regards fermés dans ce magasin. (Nur verschlossene Blicke in diesem Laden.)
Rien que (schon allein)	Rien qu' à son ton, j'ai tout compris. (Schon allein an seinem Ton habe ich alles verstanden.)
Seul (allein / nur)	Seuls les adultes entrent dans cette pièce. (Nur Erwachsene betreten diesen Raum.)
Sauf / excepté (außer)	Tout le monde vient, sauf / excepté Paul. (Alle kommen, außer Paul.)
À part (außer)	À part Rachida, tout le monde participe. (Außer Rachida machen alle mit.)
Ne serait-ce que (wenn auch nur)	Pour la photo, ne serait-ce qu' un sourire serait de trop. (Für das Foto wäre wenn auch nur ein Lächeln schon zu viel.)
Mis à part (abgesehen von)	Mis à part Romain, personne ne boit du café. (Abgesehen von Romain trinkt niemand Kaffee.)

In einer zusammengesetzten Zeitform umschließt die Konjunktion ne ... que beide Verbformen (Hilfsverb und Partizip Perfekt): Nous ne sommes allés qu'à Bordeaux, nous n'avons pas vu Biarritz.

Verwechseln Sie ne ... que (als Einschränkung) nicht mit der Verbformel n'avoir qu'à, die einen Rat oder einen Vorwurf ausdrückt: Tu n'avais qu'à prendre la parole si tu avais quelque chose à dire !

Die Wendung mis à part ist unveränderlich, wenn sie vor dem Nomen steht, passt sich aber an, wenn sie danach steht: Tout le monde a envie de jouer au foot, Rachida mise à part car elle a mal à un genou.

1. Dans l'open space, on _____ des dossiers urgents, pour respecter la concentration de tout le monde. (Im Großraumbüro spricht man nur über dringende Akten, um die Konzentration aller zu respektieren.)

- a. ne parle pas que b. parle ne que c. ne parle seulement d. ne parle que

2. À la réunion avec la mairie, _____ les représentants des associations peuvent intervenir pendant la séance de questions. *(Bei der Sitzung mit dem Rathaus dürfen nur die Vertreter der Vereine während der Fragerunde das Wort ergreifen.)*
- a. seules b. seulement c. seul d. seuls

1. ne parle que 2. seuls

Schreibe die Sätze neu (QR: KI+)



1. (Ne...que) Dans cette réunion, on parle uniquement des problèmes concrets.

(In dieser Sitzung spricht man nur über konkrete Probleme.)

2. (Ne...pas que) La formation n'est pas seulement symbolique, elle va changer nos pratiques.

(Die Schulung ist nicht nur symbolisch, sie wird unsere Praktiken verändern.)

3. (Que) Dans ce bureau, on voit seulement des visages fermés.

(Nur verschlossene Gesichter in diesem Büro.)

1. Dans cette réunion, on ne parle que des problèmes concrets. 2. La formation n'est pas que symbolique, elle va changer nos pratiques. 3. Que des visages fermés dans ce bureau.

Korrigiere den Fehler

1. Mise à part Nadia, personne ne suit le protocole.

Abgesehen von Nadia hält sich niemand an das Protokoll.

2. On ne parle entre nous que pendant la pause.

Man spricht während der Pause nur unter uns.

1. Mis à part Nadia, personne ne suit le protocole. 2. On ne parle qu'entre nous pendant la pause.

3. Übungen

1. Ordnen Sie jedes Wort seiner Definition zu.

- | | |
|-----------------|---|
| a. le respect | 1. Informer pour faire évoluer les attitudes, ne serait-ce que sur un aspect précis. |
| b. interrompre | 2. Comportement qui prend en compte la dignité et les règles des autres. |
| c. sensibiliser | 3. Couper la parole de quelqu'un — acceptable seulement en cas d'urgence ou pour clarifier. |

a-2 b-3 c-1



2. Benimmregeln im Büro und in gemeinsam genutzten Bereichen (QR:

Audio)



Fülle die Lücken aus: respect, normes sociales, solidarité, salue, campagne de sensibilisation, interrompre

Note interne - À l'approche de la rentrée, nous rappelons quelques (1) _____ pour les espaces partagés. On (2) _____ les collègues et les visiteurs, on respecte la hiérarchie lors des réunions, et on évite d' (3) _____ une personne qui présente. Si un sujet sensible surgit, on le signale calmement et on propose d'en parler en aparté. Dans l'ascenseur ou au téléphone, on veille à garder un volume discret : le (4) _____ passe aussi par le regard des autres.

Par ailleurs, l'entreprise relance une (5) _____ sur la civilité dans l'espace public autour du site. L'objectif n'est pas de sanctionner, mais de rappeler que la (6) _____ commence par des gestes simples : s'excuser en cas de gêne, laisser passer une personne pressée, et ne réserver les places assises qu'aux personnes qui en ont besoin, sauf indication contraire. Chacun contribue ainsi au sentiment d'appartenance au quartier.

Interne Mitteilung - Zum Beginn nach der Sommerpause erinnern wir an einige soziale Normen für gemeinsam genutzte Bereiche (Empfang, Großraumbüro, Küche). Man begrüßt Kolleginnen und Kollegen sowie Besucherinnen und Besucher, respektiert die Hierarchie während Besprechungen und vermeidet es, eine Person zu unterbrechen, die gerade präsentiert. Wenn ein sensibles Thema aufkommt, spricht man es ruhig an und schlägt vor, darüber unter vier Augen zu sprechen. Im Aufzug oder am Telefon achtet man darauf, die Lautstärke niedrig zu halten: Respekt zeigt sich auch im Blick der anderen.

Außerdem startet das Unternehmen erneut eine Sensibilisierungskampagne zur Höflichkeit im öffentlichen Raum rund um den Standort (Parken, Sauberkeit, Warteschlangen). Das Ziel ist nicht, zu sanktionieren, sondern daran zu erinnern, dass Solidarität mit einfachen Gesten beginnt: sich zu entschuldigen, wenn man jemanden stört, eine eilige Person vorbeizulassen und Sitzplätze nur für Personen zu reservieren, die sie brauchen, sofern nichts anderes angegeben ist. So trägt jede und jeder zum Gefühl der Zugehörigkeit zum Viertel bei.

(1) normes sociales, (2) salue, (3) interrompre, (4) respect, (5) campagne de sensibilisation, (6) solidarité

1. Quels comportements la note recommande-t-elle dans un contexte professionnel et dans l'espace public, et pourquoi ces comportements sont-ils importants ? Donnez un exemple concret de votre expérience.

3. Hören Sie sich den Audioausschnitt an und wählen Sie die richtige Antwort aus. (QR: Audio)

1. Au travail, elle pense que la politesse se manifeste par de petits gestes quotidiens, même si la hiérarchie est moins marquée.

2. Elle affirme que dans les transports, les voyageurs ne font jamais attention au comportement des autres.

3. Son organisation prépare une campagne pour sensibiliser à la solidarité et inclure la situation des personnes sans domicile fixe.

Wahr

Falsch

☐

☐

☐

☐

☐

☐



1-V 2-X 3-V

4. Wählen Sie die richtige Lösung

1. Dans l'open space, nous ne _____ que les règles de base : ponctualité et discrétion.

2. En arrivant à une réunion, je _____ d'abord la personne la plus senior, par respect de la hiérarchie.

3. Dans le métro, certains n' _____ les autres que pour s'excuser et demander de passer.

(Im Großraumbüro halten wir uns nur an die Grundregeln: Pünktlichkeit und Diskretion.)

(Wenn ich zu einem Meeting komme, grüße ich zuerst die ranghöchste Person, aus Respekt vor der Hierarchie.)

(In der U-Bahn unterbrechen manche andere nur, um sich zu entschuldigen und um Durchlass zu bitten.)

a. respectent

b. respectons

c. respectez

d. respectonses

a. saluons

b. saluais

c. salue

d. salues

a. interrompaient

b. interrompent

c. interrompez

d. interrompt

1. respectons 2. salue 3. interrompent

5. Rollenspiel - Dialoge (QR: Audio)

Recadrer une interruption en réunion

Camille, cheffe de projet:

Thomas, consultant:

Thomas, je te coupe deux secondes : quand tu interromps comme ça, c'est un peu inapproprié, surtout devant tout le monde.

Ah mince, pardon, je ne voulais pas manquer de respect, je pensais gagner du temps.

(Thomas, ich unterbreche dich kurz: Wenn du so dazwischenredest, ist das etwas unangebracht, vor allem vor allen anderen.)

(Ach Mist, entschuldige, ich wollte nicht respektlos sein, ich dachte, ich würde Zeit sparen.)

<https://app.colanguage.com/de/franzoesisch/lehrplan/b2/22>

Cinq | 5

Camille, cheffe de projet: *Je comprends, mais ici on a une norme sociale : on laisse terminer la personne, puis on prend la parole; sinon le regard des autres se braque et ça met tout le monde mal à l'aise.*

(Ich verstehe das, aber hier haben wir eine soziale Norm: Man lässt die Person ausreden und meldet sich dann zu Wort; sonst richten sich die Blicke der anderen auf einen, und das ist allen unangenehm.)

Thomas, consultant: *OK, je m'excuse, je vais respecter l'ordre, et si besoin je note mes questions pour la fin.*

(Okay, ich entschuldige mich, ich werde die Reihenfolge respektieren, und wenn nötig notiere ich meine Fragen fürs Ende.)

Camille, cheffe de projet: *Merci, et si tu veux on en reparle après : la hiérarchie et le respect jouent ici, l'objectif étant que la conversation reste fluide pour l'équipe.*

(Danke, und wenn du willst, sprechen wir nachher noch mal darüber: Hier spielen Hierarchie und Respekt eine Rolle; das Ziel ist, dass das Gespräch für das Team flüssig bleibt.)

1. Qu'est-ce qui, selon Camille, est inapproprié dans le comportement de Thomas, et comment le dit-elle sans l'agresser ?
-

6. Sprechen: übersetzen und antworten (QR: KI+)

En France, on ne... que quand c'est nécessaire. / Sauf erreur de ma part, cela me paraît inapproprié dans ce contexte. / Un échange respectueux permet de préserver un bon climat de travail.



1. Dans votre expérience en France, quelle norme sociale dans l'espace public vous a le plus surpris et pourquoi ?
 2. Au travail, que faites-vous si un collègue vous interrompt souvent ou ne respecte pas les règles de politesse, sans provoquer de conflit ?
-

7. Schreiben: E-Mail (QR: KI+)

Objet : Point rapide suite à la réunion de mardi

Bonjour Camille,

Plusieurs collègues m'ont signalé que, pendant la réunion de mardi, tu as **interrompu** à plusieurs reprises Nadia et que le ton a été perçu comme **inapproprié**. Je sais que le sujet (répartition des astreintes) est **sensible**, mais on doit garder un cadre de **respect** , surtout en présence des nouveaux.

Peux-tu me répondre avant vendredi : comment tu as vécu la situation, et ce que tu proposes pour éviter que ça se reproduise ?

Bien à toi,

Marion Lefèvre

RH



Schreibe eine passende Antwort: *Je tiens d'abord à m'excuser si mon intervention a été perçue comme inappropriée. / Ce n'est pas que je voulais contester Nadia, mais je me suis mal exprimé(e) sur un sujet sensible. / Pour la suite, je propose qu'on ne prenne la parole qu'à tour de rôle, sauf urgence.*

Wichtige Verben	Respecter (respektieren)	Saluer (grüßen)	Interrompre (unterbrechen)
je/j'	Present	Present	Present
tu	respecte	salue	interromps
il/elle/on	respectes	salues	interromps
nous	respecte	salue	interrompt
vous	respectons	saluons	interrompons
ils/elles	respectez	saluez	interrompez
	respectent	saluent	interrompt